

Sulgeneckstrasse 70  
3005 Bern  
Téléphone 031 633 83 11  
Fax 031 633 83 55  
[www.be.ch/educationculture](http://www.be.ch/educationculture)  
[educationculture@erz.be.ch](mailto:educationculture@erz.be.ch)  
DM 785995 v4

Publié juin 2017 / SKO  
[www.erz.be.ch/tete-a-tete](http://www.erz.be.ch/tete-a-tete)



## Concours tête-à-tête portant sur des projets culturels réalisés avec des écoles

### Projets de la quatrième édition 2017-2018

#### Brève description des projets récompensés



#### '300 Schritte' – ou comment donner une nouvelle ampleur à son environnement

Réalisation : Dominik Blumer, Gina Gurtner, Julia Haenni, Patrick Oes  
école Bitzius

Disciplines : théâtre, danse, littérature, musique, arts plastiques et arts visuels

Durée : septembre 2017 – juin 2018

Localité : Berne

Langue : allemand



Avec le projet '300 Schritte' (300 pas) tous les enfants de l'école sont intégrés dans le collectif artistique. Ensemble, ils explorent les alentours dans un rayon de 300 pas autour de l'école. Leurs découvertes, que ce soit des bruits, des objets, des situations, des échanges ou des odeurs, sont récoltées lors d'expéditions et d'activités ludiques. Ces trouvailles vont ensuite enrichir le musée des 300 pas et servir de base à un laboratoire artistique : à l'aide du matériel trouvé, les enfants y créent des objets, des sons, des scénarios, des mouvements et des textes et découvrent ainsi ce qu'est un processus de transformation artistique. Un point d'honneur est mis à ce qu'ils expérimentent différentes formes d'expression artistique, que ce soit de l'improvisation, de la comédie, de l'écriture, de la danse ou encore de la musique.

Dans une troisième étape, le travail artistique réalisé est sorti du laboratoire et remis dans son environnement initial. Ainsi, l'interprétation des enfants est placée telle une couche sur la réalité et met en lumière leurs visions, leurs souhaits, leurs points de vue, ce qui leur permet au final de donner une nouvelle ampleur à leur environnement.

## 'Ich und das Andere' : un projet sur l'identité, les normes et la tolérance

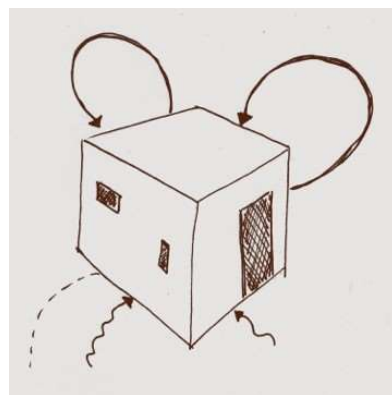
Réalisation : Marco Frauchiger, Selina Lauener,  
Tobias Reber  
BFF de Berne

Disciplines : photographie, film & multimédia, artsplastiques  
et arts visuels

Durée : janvier – juin 2018

Localité : Berne

Langue : allemand



Les jeunes ont des représentations claires de ce qu'est la normalité et, inversement, de ce qui ne l'est pas. Une personne qui ne rentre pas dans le cadre peut rapidement devenir l'objet de discriminations. Dans ce projet, les élèves en API à Berne se questionnent sur la différence et l'altérité. Ils remettent ainsi en question les frontières de nos représentations de la normalité dans le cadre d'ateliers artistiques menés en classe (mises en scène photographiques, interventions, montages audios, etc.). La visibilité du projet va par ailleurs être renforcée avec l'installation d'un espace de réflexion sur le site de l'école.

Les jeunes pourront s'y rendre de façon autonome pour exprimer leurs ressentis dans des textes participatifs ou des collages illustrés ou audios. Pendant les pauses, cet espace cubique en bois va également servir de lieu récréatif. Une exposition publique réunissant tous les résultats des ateliers et de l'espace de réflexion viendra clore le projet.

## La culture et les professions des soins/l'art et la médecine/un projet de formation interdisciplinaire

Réalisation : Franticek Klossner  
Bildungszentrum Interlaken BZI

Disciplines : arts plastiques & arts visuels, film & multimédia

Durée : août 2017 – février 2018

Localité : Interlaken

Langue : allemand



Le Bildungszentrum Interlaken forme de futurs assistants et assistantes en soins et santé communautaire. L'être humain et son corps sont au centre de leur formation. Associer les domaines de l'art et de la médecine, de la culture et des professions des soins offre de nombreuses possibilités de transmission de savoirs et d'encouragement de la créativité dans le cadre de l'enseignement de la culture générale ou de l'enseignement spécialisé.

La théorie et la pratique se côtoient sous une nouvelle forme. Les connaissances professionnelles sont approfondies et leur perspective élargie au moyen de réalisations artistiques. Les connaissances théoriques peuvent ainsi être ressenties de façon individuelle et sensuelle. Ce projet de formation interdisciplinaire se terminera par une présentation publique au Kunsthau Interlaken.

## PET – le potentiel créatif de nos objets du quotidien

Réalisation : Judith Zaugg, Simone Zaugg  
 école à journée continue Schwabgut

Disciplines : arts plastiques et arts visuels

Durée : août 2017 – juin 2018

Localité : Berne

Langue : allemand

Ne pas partir avec du matériel artistique cher et inconnu mais plutôt se tourner vers du plastique que nous tenons tous les jours entre nos mains et grâce auquel nous étanchons notre soif avant de le jeter sans pour autant en connaître l'histoire ou le potentiel artistique. Voilà l'idée de départ de ce projet qui place des bouteilles en PET au cœur d'une démarche artistique afin de relier l'art et la vie de tous les jours.

Ce projet permet de traiter des thématiques ayant trait à l'écologie (recyclage, surcyclage, consommation, environnement, développement durable, etc.) par le biais d'une démarche artistique. Le PET est étudié avant d'être transformé en sculptures et en installations. Après la découverte de ce matériau, des décorations en PET sont fabriquées en harmonie avec l'école. Ces installations sont créées pour les espaces publics de l'école afin de permettre de communiquer et d'interagir avec un plus large public. Ces interventions mettront un terme à ce projet d'art participatif.



## 'Über den Röstigraben/Traverser la barrière de rösti' – une série de pièces radiophoniques sur le thème de l'apprentissage de la compréhension mutuelle

Réalisation : Radioschule klipp+klang / Brigitta Weber  
 Antoine Jaccoud, Achim Parterre  
 école Kirchenfeld Lyss  
 école primaire de La Ferrière

Disciplines : théâtre, film & multimédia, littérature

Durée : novembre 2017 – juin 2018

Localités : Lyss, La Ferrière

Langues : allemand, français



Deux classes de primaire issues des deux régions linguistiques du canton de Berne développent ensemble une série de pièces radiophoniques bilingues de six épisodes. Les épisodes sont enregistrés par les classes en alternance et leur langue parlée, leur langue littéraire et une éventuelle langue étrangère font partie intégrante de l'histoire. Ces épisodes sont effectués avec des techniques d'enregistrement simples et envoyés à la classe partenaire.

Cette expérience est soutenue par un auteur germanophone et un auteur francophone ainsi que par des professionnels du théâtre et de la radio. La pièce terminée est ensuite enregistrée dans un studio professionnel et gravée sur un CD. Pour clore le projet, les deux classes organisent, mettent en scène et présentent une manifestation commune lors de laquelle la pièce radiophonique est présentée devant un public dans les deux écoles.



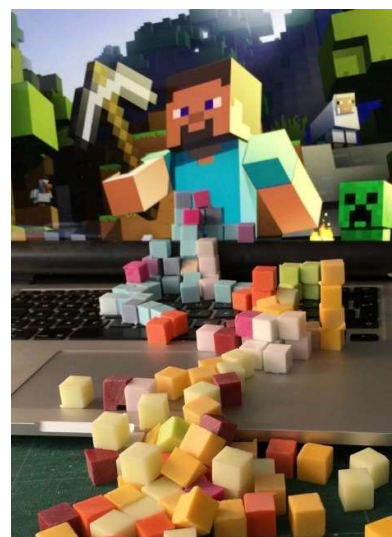
Le projet 'Über den Röstigraben/Traverser la barrière de rösti – une série de pièces radiophoniques sur le thème de l'apprentissage de la compréhension mutuelle' obtient le **prix spécial** réservé aux projets culturels bilingues remis par l'association BERNbilingue.

## 'VirtuReell' – un projet scolaire sur le vrai monde virtuel

Réalisation : Michèle Wächter, Marie-Isabel Vogel  
Oberstufe Gsteighof Burgdorf  
Disciplines : théâtre, arts plastiques & arts visuels  
Durée : novembre 2017 – juin 2018  
Localité : Burgdorf  
Langue : allemand

VirtuReell est un projet artistique sur la dualité entre le monde virtuel et le monde réel. Il y a 20 ans, communiquer avec des amis via WhatsApp à toute heure de la journée n'aurait pas été concevable, de même que jouer en réseau en étant confortablement installé dans son lit.

Dans le cadre de ce projet, un réseau est construit en temps réel dans l'école et les applications et sites Internet visités par les élèves sont traduits dans le monde réel et rendus visibles. L'application 'Musicaly' pourrait ainsi devenir une performance chorégraphique et 'WhatsApp' un ramassis de commérages sur un rouleau de papier interminable. Peut-être que des blocs tout droits sortis de 'Minecraft' seront aussi disséminés dans la cour. Tout le monde virtuel est exploré, du plus micro au plus macro. Une matrice rappelant un filet sera tirée par-dessus l'école et remplie des contenus élaborés. Pour se connecter et entrer dans le réseau, il faudra passer par le transformateur, une cabine avec une lampe UV qui relie de façon ludique les deux mondes parallèles.



## Courage civique et résolution pacifique des conflits dans l'histoire mondiale et aujourd'hui

Réalisation : Manuel Andreas Dürr, Oliver Dürr, Jan-Marc Furer, Taco Hammacher, Lisanne Hirzel  
Coopérative scolaire Bienne  
Disciplines : architecture & protection des monuments historiques, théâtre, film & multimédia, arts plastiques & arts visuels, archéologie & histoire culturelle, littérature, musique  
Durée : août 2017 – juin 2018  
Localité : Bienne  
Langues : allemand, français



A l'occasion du 100e anniversaire de l'armistice de 1918, qui a marqué la fin des combats de la Première Guerre mondiale, cinq jeunes artistes collaborent avec des élèves du degré secondaire I de la Coopérative scolaire de Bienne pour développer un spectacle mêlant de façon originale théâtre d'ombre, cinéma et comédie. Le thème de ce spectacle est notamment la trêve de Noël de 1914 sur le front ouest. Cet épisode est un exemple connu de courage civique dans l'histoire mondiale (courage de certains soldats).

La signification du courage civique à l'heure actuelle sera représentée en parallèle sur une scène devant le grand écran sous la forme de courtes scènes théâtrales. Les acteurs et actrices culturels Manuel Dürr (peintre, réalisateur), Oliver Dürr (musicien, ingénieur du son), Jan-Marc Furer (producteur de films, scénariste), Taco Hammacher (peintre, artiste) et Lisanne Hirzel (comédienne, réalisatrice) réalisent ce projet avec les élèves en six phases, en étroite collaboration avec les membres du corps enseignant.

Le droit d'auteur des photos est détenu par les partenaires en charge de la réalisation des projets.